



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 15.12.2005
KOM(2005) 649 slutlig

2005/0259 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

**om domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt
samarbete i fråga om underhållsskyldighet**

(framlagt av kommissionen)

{SEK(2005) 1629}

MOTIVERING

1. BAKGRUND

1.1. Allmän bakgrund

1.1.1. På EU-nivå

Efter mötet i Tammerfors den 15–16 oktober 1999 efterlyste Europeiska rådet särskilda gemensamma förfaranderegler för underhållsskyldighet för att man enklare och snabbare skall kunna lösa gränsöverskridande tvister. Europeiska rådet rekommenderade också att de mellanliggande åtgärder som fortfarande krävs för att möjliggöra erkännande och verkställighet av avgöranden och domar i den anmodade staten avskaffas.

I åtgärdsprogrammet för genomförande av principen om ömsesidigt erkännande av domar på privaträttens område, som antogs den 30 november 2000¹ förespråkas avskaffandet av exekvaturförfarandet till förmån för de underhållsberättigade, som redan omfattas av rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område (nedan: "Bryssel I-förordningen").² I åtgärdsprogrammet om ömsesidigt erkännande anges rent generellt att "[d]et kommer ibland att bli nödvändigt, för att inte säga oundgängligt, att på europeisk nivå fastställa ett antal processrättsliga regler, som skall utgöra gemensamma minimigarantier" eller att arbetet till och med bör inriktas "mot en viss harmonisering av förfarandena." Man nämner också kompletterande åtgärder för ömsesidigt erkännande som bör vidtas för "att försöka effektivisera verkställigheten i den anmodade staten av de domar som avkunnats i en annan medlemsstat", bland annat "så att det exakt skulle kunna avgöras vad som ingår i en gäldenärs tillgångar på medlemsstaternas territorium" eller så att det ömsesidiga erkännandet kan ingå som ett led i "ett bättre samarbete mellan medlemsstaternas rättsliga myndigheter". Man föreslår slutligen "en harmonisering av reglerna vid lagkonflikter".

Programmets relevans bekräftades återigen vid Europeiska rådets möte i november 2004 då Haagprogrammet³ antogs. Där understryks att "ett fortsatt genomförande av åtgärdsprogrammet för ömsesidigt erkännande måste (...) ges hög prioritet under de kommande åren för att kunna slutföras senast 2011."

Den 2–3 juni 2005 antog rådet och kommissionen en gemensam handlingsplan som innehåller konkreta åtgärder för att genomföra Haagprogrammet. Där nämns att *förslag rörande underhållsskyldighet*⁴ kommer att antas 2005 inom ramen för det civilrättsliga samarbetet.

¹ EGT C 12, 15.1.2001.

² EGT L 12, 16.1.2001.

³ EUT C 53, 3.3.2005.

⁴ Rådets dokument nr 9778/2/05 REV 2 JAI 207.

1.1.2. På internationell nivå

Vid Haagkonferensen för internationell privaträtt⁵ pågår också arbete kring frågor om underhållsskyldighet i syfte att modernisera de befintliga konventionerna.⁶ Tre av det särskilda utskottets sammanträden (i maj 2003, juni 2004 och april 2005) har ägnats åt utformningen av en ny allmän konvention om underhållsskyldighet. Ett fjärde sammanträde är planerat till juni 2006 inför en eventuell diplomatkonferens under det första halvåret 2007. Europeiska gemenskapen deltar aktivt i dessa förhandlingar.

Förhållandet mellan förhandlingarna i Haag och gemenskapens arbete bör inriktas på potentiella samordningsfördelar. Europeiska rådet påminde i Haagprogrammet om att det parallella arbetet inte är motstridande, utan sammanhängande och kompletterande.

Gemenskapen bör formulera en konsekvent strategi för de internationella förhandlingarna och samtidigt fortsätta sina strävanden att skapa ett område med frihet, säkerhet och rättvisa inom unionen.

Haagkonferensen är ett internationellt forum där gemenskapen kan bygga upp ett civilrättsligt samarbete med länder utanför EU. Konferensen erbjuder stora möjligheter till utbyte och diskussion och är därför en ovärderlig inspirationskälla för det arbete som sker inom gemenskapen. Det är för övrigt inte uteslutet att förhandlingarna i Haag på vissa områden kan ge resultat som skulle kunna överföras till EU.

Integrationsgraden och ambitionsnivån inom EU skiljer sig dock så mycket från andra länders att särskilda gemenskapslösningar måste eftersträvas. Medlemsstaterna har inte bara ett enhetligare och mer fullständigt system av regler om behörighetskonflikter och erkännande av domar utan också ett fungerande europeiskt rättsligt nätverk, vilket gör att deras samarbete naturligtvis blir närmare än vad det kan bli med länder utanför EU.

1.2. Mål

Målet med förslaget är att undanröja alla kvarvarande hinder för indrivning av underhållsbidrag inom Europeiska unionen. Förslaget kommer visserligen inte att kunna undanröja den ekonomiska och sociala otrygghet som drabbar vissa underhållsskyldiga och berövar dem arbete och regelbundna inkomster, vilket hindrar dem från att fullgöra sina skyldigheter, men det kommer att göra det möjligt att skapa rättsregler som lever upp till de underhållsberättigades legitima förväntningar. De underhållsberättigade bör lätt, snabbt och oftast utan kostnad kunna utverka en exekutionstitel som utan hinder kan cirkulera i det europeiska rättsliga området och i praktiken leda till regelbunden betalning av de belopp som den underhållsberättigade har rätt till.

⁵ Webbplats: <http://www.hech.net>.

⁶ Haagkonventionen av den 24 oktober 1956 om tillämplig lag för underhåll till barn, Haagkonventionen av den 15 april 1958 om erkännande och verkställighet av avgöranden om underhåll till barn, Haagkonventionen av den 2 oktober 1973 om tillämplig lag för underhållsskyldighet, som i förhållandet mellan konventionsstaterna ersätter Haagkonventionen av den 24 oktober 1956, Haagkonventionen av den 2 oktober 1973 om erkännande och verkställighet av avgöranden angående underhållsskyldighet, som i förhållandet mellan konventionsstaterna ersätter Haagkonventionen av den 15 april 1958 samt New York-konventionen av den 20 juni 1956 om indrivning av underhållsbidrag i utlandet, en FN-konvention.

Denna nya europeiska rättsordning kräver åtgärder som innebär mer än en uppfräschning av de nuvarande mekanismerna. Kraftfulla åtgärder bör vidtas på alla områden av relevans för det civilrättsliga samarbetet: internationell behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet, samarbete och undanröjande av hinder för ett bra genomförande av förfarandena. Dessa övergripande åtgärder bör samlas i ett enda instrument.

Arbetet har tre övergripande mål:

1.2.1. *Förenkla medborgarnas liv*

Man bör först och främst försöka förenkla förfarandena för att fastställa underhållsskyldigheten. Reglerna om internationell behörighet i Bryssel I-förordningen ger redan den underhållsberättigade möjlighet att vända sig till en myndighet på hemorten, men situationen kan förbättras ytterligare och vissa tvetydigheter kan undanröjas. När dom har meddelats bör man vidta åtgärder så att den utan formaliteter får samma verkan som i ursprungslandet. På så sätt uppnår man målet att avskaffa de ”mellanliggande åtgärderna”.

Generellt bör den bidragsberättigade få hjälp och bistånd i varje etapp av indrivningen av underhållsbidrag. Detta är inte fallet för närvarande. Därför bör man inrätta mekanismer för samarbete mellan medlemsstaterna. Man bör också nämna möjligheten att vidta nödvändiga åtgärder där den underhållsberättigade har hemvist, inklusive vid själva verkställandet, bland annat för att uppnå införsel på lön eller banktillgångar, sätta igång samarbetsmekanismerna eller få tillgång till uppgifter som gör det möjligt att lokalisera den underhållsskyldige och värdera dennes tillgångar. Därför föreslås stärkta garantier för tillgång till domstolsprövning, via ett system som gör det möjligt att låta medlemsstaternas centralmyndigheter företräda de underhållsberättigades intressen.

Förenklingen innebär slutligen att dagens situation med en rad olika rättskällor måste upphöra. För närvarande finns ingen fullständigt harmoniserad ordning för erkännande och verkställighet av domar om underhåll inom EU.

I artikel 71 i Bryssel I-förordningen anges att förordningen inte skall ”*inverka på konventioner som medlemsstaterna har tillträtt och som på särskilda områden reglerar domstolars behörighet eller erkännande eller verkställighet av domar.*” I det sista stycket i samma artikel anges att ”*om det i en konvention, som reglerar ett särskilt område och som har tillträtts såväl av ursprungsmedlemsstaten som av den medlemsstat som ansökan rikts till, anges förutsättningar för erkännande eller verkställighet av domar, skall dessa förutsättningar gälla*”. Mellan dessa medlemsstater är det alltså de ”förutsättningar” som fastställts i konventionen från 1973, före Bryssel I-förordningen, som skall tillämpas.

I enlighet med artikel 26 i denna konvention kan dock konventionsstaterna förbehålla sig rätten att inte erkänna eller inte förklara verkställbara ett visst antal domar, särskilt de som rör underhåll till vuxna eller mellan släktingar i sidled och släktingar genom gifte. Majoriteten av de medlemsstater som är parter i 1973 års konvention⁷ har uttryckt ett eller flera förbehåll angående det välgrundade i denna bestämmelse. Situationen när det gäller erkännande och verkställighet av domar om underhåll är med andra ord mycket varierad.

⁷ 17 medlemsstater: Tjeckien, Danmark, Tyskland, Estland, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Litauen, Luxemburg, Nederländerna, Polen, Portugal, Slovakien, Finland, Sverige, Förenade kungariket.

Oenigheten avspeglar vissa skillnader mellan medlemsstaterna när det gäller själva underhållsbegreppet. Förbehållen i konventionen från 1973 gör det möjligt att fritt uttrycka dessa skillnader och anföra en slags ”allmän rättsordningsklausul” som hinder mot erkännande av vissa domar om underhåll. Argumentet om hinder mot rättsordningen används inte längre från fall till fall i efterhand. Det används generellt och på förhand, via ett förbehåll mot konventionen från 1973, vilken har företräde framför gemenskapsrätten.

Sådana här skillnader är inte längre befogade inom EU, som i fråga om underhållsskyldighet har fattat beslut på högsta politiska nivå om fri rörlighet för domar. Det finns emellertid anledning att fundera över hur man kan tillmötesgå medlemsstaternas behov, med tanke på att de hittills velat begränsa denna rörlighet.

1.2.2. Ökad rättssäkerhet

Den största fördelen med harmoniseringen av lagvalsreglerna är att de underhållsskyldiga kan agera med full kunskap om gällande regler, utan att omfattas av olika nationella system. På så sätt garanteras en viss ”rättslig förutsebarhet”.

Med hjälp av reglerna om tillämplig lag meddelar den behöriga domstolen en dom som grundas på de materiella rättsregler som har starkast anknytning till målet. På så sätt kan man också undvika de mest orimliga situationerna; en underhållsberättigad får ett svar som är anpassat till hans eller hennes situation, utan att behöva lida av att lagvalsreglerna skiljer sig åt.

Lagvalsregeln kompletterar och underlättar alltså avskaffandet av de ”mellanliggande åtgärderna” vid tidpunkten för erkännandet: domen är mindre diskutabel om den meddelas i enlighet med en lag som är utformad enligt harmoniserade regler.

Vidare kan man med hjälp av reglerna om tillämplig lag på ett mer direkt sätt i vissa situationer avslå ansökningar som grundas på underhållsförhållanden som inte är allmänt accepterade (t.ex. mellan bror och syster). Lagvalsregeln utgör alltså ett ”skyddsnät” i ett område med fri rörlighet för domar. Den lugnar de medlemsstater som gör en restriktiv tolkning av själva begreppet underhållsskyldighet.

Syftet med lagvalsreglerna är inte att förneka dessa skillnader. Det handlar inte om att likrikta de olika uppfattningarna som återspeglar nationella sociala, ekonomiska eller kulturella traditioner, utan att försäkra sig om att ingen dom meddelas i enlighet med en lag som inte tar tillräcklig hänsyn till den relevanta familjesituationen.

1.2.3. Säkra en effektiv och varaktig indrivning

En förbättring av den faktiska indrivningen av underhållsbidrag är det enda sättet att få till stånd en konkret och varaktig ändring av den nuvarande situationen. Den underhållsberättigade måste få möjlighet att utverka en dom som är verkställbar i hela EU och som kan omfattas av ett enkelt och harmoniserat system för verkställighet. Tre krav måste uppfyllas. För det första bör man generalisera och automatiskt säkra preliminär verkställighet av alla domar om underhåll. För det andra bör man avskaffa de mellanliggande åtgärder som fortfarande krävs för att en dom som har meddelats i en medlemsstat skall kunna erkännas och verkställas i en annan medlemsstat. För det tredje bör man vidta en rad åtgärder rörande själva verkställigheten: tillgång till uppgifter om den underhållsskyldiges situation, införande av

rättsliga instrument som möjliggör direkt införsel på löner och bankkonton samt en förstärkning av underhållskravens ställning som fordringar med företrädesrätt.

Samtliga mål i förslaget kommer att uppnås samtidigt som de grundläggande rättigheter som har erkänts av Europeiska unionen respekteras. En balans kommer att garanteras mellan de underhållsberättigades och de underhållsskyldigas rättigheter. Båda parter kommer alltid att ha rätt till en rättvis rättegång och skydd av personuppgifter.

2. SAMRÅD MED BERÖRDA PARTER

Kommissionen har låtit utföra en undersökning av indrivning av underhållsbidrag i EU:s medlemsstater.⁸

Ett första expertmöte anordnades den 3 november 2003 för att fastställa de viktigaste frågor som borde tas upp i en framtida grönbok om underhållsskyldighet.

Grönboken om underhållsskyldighet antogs av kommissionen den 15 april 2004.⁹ De första svaren diskuterades vid en offentlig utfrågning den 2 juni 2004. Fler svar kom in senare.¹⁰

På grundval kommissionens arbetsdokument med tre preliminära lagstiftningsförslag, anordnades ett andra möte med experter från medlemsstaterna den 12 maj 2005. Vid mötet gick experterna igenom alla frågor i samband med underhållsskyldighet inom Europeiska unionen: tillämplig lag, internationell behörighet, erkännande, verkställbarhet och verkställighet av domar, harmonisering av vissa förfaranderegler, samarbete mellan centralmyndigheter, tillgång till uppgifter osv.

Mötesdeltagarna uppmanades sedan att till kommissionen lämna in skriftliga synpunkter på arbetsdokumentet med de tre preliminära lagstiftningsförslagen.

Kommissionen har gjort en konsekvensanalys som bifogas detta förslag. Bland annat har bidragen från de experter som konsulterades i samband med grönboken och senare analyserats. Flera olika lösningar övervägs: *status quo*, en icke lagstiftande åtgärd eller flera former av lagstiftningsinitiativ från gemenskapen. Konsekvensanalysen visar att gemenskapen bör vidta en omfattande åtgärd som täcker alla möjliga tillämpningsområden för att lösa de många juridiska och praktiska svårigheter som de underhållsberättigade brottas med.

3. RÄTTSLIGA ASPEKTER

3.1. Rättslig grund

Detta förslag faller under artikel 65 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. Den rättsliga grunden för förslaget är artikel 61 c i samma fördrag.

⁸ Undersökningen kan läsas på webbplatsen för generaldirektoratet för rättsliga och inrikes frågor:
http://europa.eu.int/comm/justice_home/doc_centre/civil/studies/doc_civil_studies_en.htm

⁹ KOM(2004) 254 slutlig.

¹⁰ Svaren finns på följande adress:

http://europa.eu.int:8082/comm/justice_home/ejn/maintenance_claim/maintenance_claim_ec_en.htm

Genom artikel 65 ges gemenskapen lagstiftningsbehörighet med avseende på civilrättsligt samarbete med gränsöverskridande följder i den mån det behövs för att den inre marknaden skall fungera väl.

De åtgärder som övervägs i förslaget motsvarar dem som uttryckligen nämns i den icke uttömmande förteckningen i artikel 65: behörighetskonflikter, lagkonflikter, erkännande och verkställighet av domstolsavgöranden samt undanröjande av sådant som hindrar civilrättsliga förfaranden från att fungera väl, genom att främja förenligheten mellan civilprocessrättsliga regler som är tillämpliga i medlemsstaterna.

Gemenskapsinstitutionerna har ett visst utrymme för egen bedömning när det gäller att fastställa om en åtgärd är nödvändig för en väl fungerande inre marknad. Detta förslag innebär bättre förutsättningar för att den inre marknaden skall fungera bra, eftersom införandet av nya rättsliga ramar för att effektivisera indrivningen av underhållsbidrag kommer att bidra till att avskaffa hindren för fri rörlighet för de personer som för närvarande lider av skillnaderna mellan medlemsstaterna när det gäller sådan indrivning.

Beträffande villkoret ”gränsöverskridande följder” innehåller detta förslag åtgärder för att göra det lättare att utverka en dom och få den verkställd i situationer som alla har internationella inslag. Regler om behörighetskonflikter och lagvalsregler rör, per definition, internationella situationer eftersom de omfattar juridiska inslag från olika länder. Syftet med bestämmelserna om erkännande och verkställbarhet av domar är att en dom som har meddelats i en medlemsstat automatiskt skall vara verkställbar i vilken annan medlemsstat som helst. Bestämmelserna åtföljs av en minimal harmonisering av vissa nationella förfaranderegler. De verkställighetsåtgärder som föreslås syftar till att underlätta verkställigheten i en medlemsstat av en dom som meddelats i en annan medlemsstat. Bestämmelserna om samarbete och utbyte av uppgifter, slutligen, skall endast tillämpas mellan två skilda medlemsstater.

Denna förordning kommer att antas enligt förfarandet i artikel 67.2 i fördraget. Det innebär att rådet måste fatta ett enhälligt beslut efter samråd med Europaparlamentet. Kommissionen anser nämligen att förslaget har familjerättsliga aspekter i den mening som avses i artikel 67.5 andra strecksatsen.

Det är en korrekt juridisk tolkning mot bakgrund av den mycket nära kopplingen mellan underhållsskyldighet och familjerätt, men klassificeringen är inte problemfri: den tar inte tillräcklig hänsyn till underhållsskyldighetens blandade karaktär – utgångspunkten ligger i familjen, men det konkreta genomförandet har en ekonomisk karaktär som för alla andra fordringar.

Gemenskapslagstiftaren har för övrigt hittills ansett att underhållsskyldigheten kan omfattas av de allmänna reglerna för civilrättsligt samarbete, utanför den familjerättsliga sfären. I Bryssel I-förordningen, som har samma struktur som Brysselkonventionen av den 27 september 1968, ingår underhållsskyldighet i tillämpningsområdet, men inte familjerätten. Rådets förordning (EG) nr 2201/2003 av den 27 november 2003 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar (nedan: ”ny Bryssel II-förordning”)¹¹ omfattar däremot en väsentlig del av familjerätten (äktenskapskillnad, föräldraansvar), medan underhållsskyldigheten är undantagen.

¹¹ EUT L 338, 23.12.2003, s. 1–29.

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 805/2004 av den 21 april 2004 om införande av en europeisk exekutionstitel för obestridda fordringar¹² (nedan: ”förordningen om en europeisk exekutionstitel”) slutligen, omfattar underhållsbidrag och har antagits enligt medbeslutandeförfarandet.

Detta förslag är självfallet annorlunda, eftersom det endast handlar om begreppet underhållsskyldighet som i de andra citerade rättsakterna endast utgör en del av tillämpningsområdet. Kommissionen konstaterar därför att detta förslag berör familjerätten enligt ordalydelsen i fördraget och att det därmed inte omfattas av medbeslutandeförfarandet.

De problem som tidigare nämnts skulle kunna undvikas om rådet beslutade sig för att åter låta underhållsskyldigheten omfattas av gemenskapens allmänna regler. I enlighet med artikel 67.2 andra strecksatsen i fördraget kan rådet efter att ha hört Europaparlamentet enhälligt besluta att låta det förfarande som avses i artikel 251 bli tillämpligt på alla eller vissa av de områden som omfattas av avdelning IV i fördragets tredje del. Det är alltså möjligt att fatta beslut om underhållsskyldighet i enlighet med medbeslutandeförfarandet i stället för med enhällighet.

Kommissionen uppmanar rådet att fatta ett beslut i denna riktning. Det skulle både ligga i linje med underhållsskyldighetens särskilda karaktär och den lagstiftningsmässiga situation som gemenskapen har arbetat i hittills.

3.2. Proportionalitet och subsidiaritet

Målen för den föreslagna åtgärden kan inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna. Reglerna för internationell behörighet och lagkonflikter samt reglerna för erkännande och verkställighet av domar bör vara enhetliga för att den inre marknaden skall kunna fungera väl. Endast en åtgärd på gemenskapsnivå kan garantera likvärdiga regler, som tidigare skett till exempel med Bryssel I-förordningen. Detsamma gäller samarbetsreglerna, eftersom de utsedda centralmyndigheterna alltid bör omfattas av samma skyldighet att ge ömsesidigt bistånd inom Europeiska unionen.

Detta förslag överensstämmer helt med proportionalitetsprincipen genom att det begränsar sig till vad som är strikt nödvändigt för att uppnå dessa mål. Lagvalsreglerna innebär bland annat att den materiella rätten inte behöver harmoniseras. Reglerna för behörighet samt erkännande och verkställighet av domar får mycket små konsekvenser för de nationella normerna för domstolsprövning.

Den valda lagstiftningsformen, en förordning, kan motiveras i flera avseenden. Man kan inte lämna något bedömningsutrymme för medlemsstaterna; detta gäller såväl reglerna för internationell behörighet, vilkas syfte är att skapa rättssäkerhet för privatpersoner och ekonomiska aktörer, som erkännande- och verkställighetsförfarandet, vilket svarar mot ett trängande behov av klarhet och enhetlighet i medlemsstaterna. Detsamma gäller för lagvalsreglerna. På detta område innehåller förslaget enhetliga regler för tillämplig lag som är precisa och villkorslösa och som inte kräver några åtgärder för att införlivas i nationell rätt. Om medlemsstaterna skulle ha ett manöverutrymme vid införlivandet av reglerna, skulle man däremot återinföra den rättsosäkerhet som förslaget försöker undanröja

¹² EUT L 143, 30.4.2004, s. 15–39.

Mer generellt är det utomordentligt viktigt att bestämmelserna på detta område är tydliga. Man måste omedelbart kunna förstå vilka bestämmelser som gäller i Europeiska gemenskapen, utan att behöva fördjupa sig i medlemsstaternas lagstiftning om genomförandet av gemenskapsinstrumentet, som ofta är en främmande lagstiftning för den berörde medborgaren. Dessutom gör förordningsformen det möjligt för EG-domstolen att garantera en enhetlig tillämpning av bestämmelserna i samtliga medlemsstater.

3.3. Förenade kungarikets, Irlands och Danmarks ställning

Avdelning IV i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, som detta förordningsförslag faller under, är inte tillämpligt på Förenade kungariket och Irland, utom om dessa stater beslutar att delta enligt de villkor som fastställts i det protokoll som fogats till fördraget.

Avdelning IV är inte heller tillämplig på Danmark i enlighet med protokollet om Danmarks ställning.

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 61 c och artikel 67.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,¹³

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,¹⁴

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,¹⁵ och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen har satt som mål att bevara och utveckla unionen som ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, där den fria rörligheten för personer garanteras. I syfte att gradvis upprätta ett sådant område skall gemenskapen bland annat besluta om sådana åtgärder på området för civilrättsligt samarbete som behövs för att den inre marknaden skall fungera väl.
- (2) Mot denna bakgrund har gemenskapen bland annat redan antagit rådets förordning (EG) nr 1348/2000 om delgivning i medlemsstaterna av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur¹⁶, rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område¹⁷, rådets beslut 2001/470/EG av den 28 maj 2001 om inrättande av ett europeiskt rättsligt nätverk på privaträttens område¹⁸, rådets förordning (EG) nr 1206/2001 av den 28 maj 2001 om samarbete mellan medlemsstaternas domstolar i fråga om bevisupptagning i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur¹⁹, rådets förordning (EG) nr 2201/2003 av den 27 november 2003 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr

¹³ EUT C [...], [...], s. [...].

¹⁴ EUT C [...], [...], s. [...].

¹⁵ EUT C [...], [...], s. [...].

¹⁶ EGT L 160, 30.6.2000, s. 37.

¹⁷ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.

¹⁸ EGT L 174, 27.6.2001, s. 25.

¹⁹ EGT L 174, 27.6.2001, s. 1.

1347/2000²⁰ samt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 805/2004 av den 21 april 2004 om införande av en europeisk exekutionstitel för obestridda fordringar.²¹

- (3) Europeiska rådet efterlyste vid sitt möte i Tammerfors den 15–16 oktober 1999 särskilda gemensamma regler för förenklade och påskyndade förfaranden vid gränsöverskridande tvister, bland annat underhållstvister. Europeiska rådet rekommenderade också att de mellanliggande åtgärder som fortfarande krävs för att möjliggöra erkännande och verkställighet av avgöranden från andra medlemsstater skulle avskaffas.
- (4) Kommissionens och rådets gemensamma åtgärdsprogram för genomförande av principen om ömsesidigt erkännande av domar på privaträttens område antogs den 30 november 2000.²²
- (5) Vid sitt möte i Bryssel den 4–5 november 2004 antog Europeiska rådet ett nytt program, ”Haagprogrammet för stärkt frihet, säkerhet och rättvisa i Europeiska unionen.”
- (6) Den 2–3 juni 2005 antog rådet och kommissionen en gemensam handlingsplan som innehåller konkreta åtgärder för att genomföra Haagprogrammet. Där nämns behovet av att anta förslag rörande underhållsskyldighet.
- (7) Den underhållsberättigade bör lätt kunna utverka en dom i en medlemsstat som automatiskt är verkställbar i vilken annan medlemsstat som helst och som kan verkställas enkelt och snabbt.
- (8) För att uppnå detta mål och se till att medborgarna får bättre tillgång till gällande rättsregler bör man samla alla åtgärder som behövs för att driva in underhållsbidrag inom gemenskapen i en enda rättsakt. Denna förordning bör alltså innehålla bestämmelser om behörighetskonflikter, lagkonflikter, verkställbarhet och verkställighet av utländska domar samt samarbete.
- (9) Förordningens tillämpningsområde bör omfatta alla former av underhållsskyldighet som har sin grund i familjeförhållanden eller förhållanden som ger liknande effekter. Syftet är att alla underhållsberättigade skall behandlas lika.
- (10) Reglerna för internationell behörighet skiljer sig något från de nu gällande reglerna i deras lydelse enligt förordning (EG) nr 44/2001. För att på bästa sätt skydda de underhållsberättigades intressen och främja en god rättsskipning inom EU bör dessa regler förtydligas och täcka alla situationer där det finns tillräcklig anknytning mellan parternas situation och en medlemsstat. Tillämpning av gemenskapsbestämmelserna bör inte längre kunna uteslutas med hänvisning till att svaranden har hemvist i ett land utanför EU. Man bör heller inte kunna hänvisa till nationell rätt.
- (11) Parterna bör gemensamt kunna välja behörig domstol, utom då det rör sig om underhållsbidrag till ett underårigt barn, för att garantera skyddet för ”den svaga parten”.

²⁰ EUT L 338, 23.12.2003, s. 1.

²¹ EUT L 143, 30.4.2004, s. 15.

²² EGT C 12, 15.1.2001.

- (12) Det bör finnas klara och effektiva regler för att avgöra frågor om litispens och mål som har samband med varandra.
- (13) Lagvalsreglerna bör endast tillämpas på underhållsskyldighet och inte avgöra vilken lag som skall tillämpas för att fastställa de familjeförhållanden som ligger till grund för underhållsskyldighet.
- (14) Lagen i det land där den underhållsberättigade har hemvist bör även i fortsättningen ha företräde, i enlighet med gällande internationella instrument, men lagen i domstolslandet bör komma i andra hand, eftersom den på detta särskilda område ger möjlighet att lösa tvister på ett enklare, snabbare och billigare sätt.
- (15) Om den underhållsberättigade inte kan få underhåll från den underhållsskyldige med stöd av någon av de två ovannämnda lagarna, bör det vara möjligt att tillämpa lagen i ett annat land till vilket underhållsskyldigheten har nära anknytning. Det kan till exempel, men inte enbart, röra sig om det land som båda parter är medborgare i.
- (16) Parterna bör på vissa villkor ha rätt att välja vilken lag som skall tillämpas. De bör alltså kunna välja domstolslandets lag för en viss rättegång. Vidare bör de kunna komma överens om tillämplig lag genom avtal som ingåtts innan tvisten uppstår, men bara när det rör sig andra underhållsbidrag än de som skall utbetalas till barn eller till vuxna som på grund av en ändrad eller bristande beslutsförmåga inte kan bevaka sina intressen. Deras valfrihet bör dessutom vara begränsad till vissa lagar.
- (17) Den underhållsskyldige bör skyddas mot tillämpning av den valda lagen i de fall då det familjeförhållande som ligger till grund för underhållsbidraget inte otvetydigt kan betraktas som privilegierat. Det kan till exempel röra sig om förhållanden mellan släktingar i sidled eller släktingar genom gifte, underhållsskyldighet för släktingar i nedstigande led gentemot släktingar i uppstigande led eller upprätthållande av en skyldighet att ge hjälp efter upplösning av ett äktenskap.
- (18) Domar om underhållsskyldighet som meddelas i en medlemsstat bör erkännas och vara verkställbara i alla andra medlemsstater, utan något särskilt förfarande. En minimal harmonisering av förfarandereglerna bör genomföras i syfte att avskaffa alla mellanliggande åtgärder. Harmoniseringen bör säkra att kravet på en rättvis rättegång enligt gemensamma regler i medlemsstaterna uppfylls.
- (19) När en dom om underhållsskyldighet har meddelats i en medlemsstat bör den kunna verkställas snabbt och effektivt i vilken annan medlemsstat som helst. De underhållsberättigade bör bland annat kunna utverka direkta avdrag på de underhållsskyldigas löner och bankkonton.
- (20) Officiella handlingar och avtal mellan parter som är verkställbara i en medlemsstat bör likställas med domar.
- (21) Centralmyndigheter bör upprättas i medlemsstaterna för att samarbeta, både generellt och i enskilda ärenden, för att underlätta indrivning av underhållsbidrag. De bör utbyta uppgifter för att lokalisera den underhållsskyldige och värdera dennes egendom och tillgångar, samtidigt som kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av

den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter respekteras.²³

- (22) Denna förordning respekterar de grundläggande rättigheter och iakttar de principer som erkänns såsom allmänna gemenskapsrättsliga principer, bland annat i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. Den syftar särskilt till att garantera full respekt för privatlivet och familjelivet, skydd av personuppgifter, respekt för barnets rättigheter samt rätt till ett effektivt rättsmedel och till en opartisk domstol i enlighet med artiklarna 7, 8, 24 och 47 i stadgan.
- (23) I enlighet med artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter²⁴ bör de åtgärder som behövs för genomförandet av denna förordning antas enligt det rådgivande förfarande som föreskrivs i artikel 3 i ovannämnda beslut.
- (24) Denna förordning bör ersätta tidigare antagna gemenskapsinstrument som omfattar samma område. Den bör vidare ha företräde framför övriga internationella instrument mellan medlemsstaterna på området för att samla och förenkla gällande rättsregler.
- (25) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, det vill säga införandet av ett antal åtgärder för att säkra en effektiv indrivning av underhållsbidrag i Europeiska unionen, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (26) [Förenade kungariket och Irland har, i enlighet med artikel 3 i det protokoll om Förenade kungarikets och Irlands ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, meddelat sin önskan att delta i beslutet om och tillämpningen av denna förordning.]
- (27) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokollet om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, deltar Danmark inte i antagandet av denna förordning, som därför inte är bindande för eller tillämplig i Danmark.

²³ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31–50.

²⁴ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Kapitel I

Tillämpningsområde och definitioner

Artikel 1

Tillämpningsområde

1. Denna förordning skall tillämpas på underhållsskyldighet som har sin grund i familjeförhållanden eller förhållanden som, enligt den lag som är tillämplig på sådana förhållanden, ger liknande effekter.
2. I denna förordning avses med termen medlemsstat samtliga medlemsstater med undantag av Danmark [, Förenade kungariket och Irland].

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning avses med

- (1) *domstol*: samtliga myndigheter i medlemsstaterna som är behöriga i frågor om underhållsskyldighet,
- (2) *domare*: domare eller en tjänsteman med befogenheter som motsvarar en domares i frågor om underhållsskyldighet,
- (3) *dom*: varje avgörande angående underhållsskyldighet som har meddelats av en domstol i en medlemsstat, oavsett dess rubricering, såsom dom, beslut eller förordnande om verkställighet, liksom domstolstjänstemans beslut om fastställande av rättegångskostnader,
- (4) *officiell handling*:
 - a) en handling angående underhållsskyldighet som har upprättats eller registrerats som en officiell handling och vars äkthet
 - i) avser handlingens underskrift och innehåll, och
 - ii) har bestyrkts av en offentlig myndighet eller annan bemyndigad myndighet i den medlemsstat där den har upprättats eller registrerats, eller

- b) ett avtal om underhållsskyldighet som har ingåtts inför en administrativ myndighet eller bestyrkts av en sådan myndighet,
- (5) *ursprungsmedlemsstat*: den medlemsstat där den dom som skall verkställas meddelades,
- (6) *verkställande medlemsstat*: den medlemsstat där verkställighet begärs,
- (7) *ursprungsdomstol*: den domstol som har meddelat den dom som skall verkställas,
- (8) *underhållsberättigad*: varje fysisk person som har eller påstås ha rätt att få underhållsbidrag,
- (9) *underhållsskyldig*: varje fysisk person som är eller påstås vara skyldig att betala underhållsbidrag.

Kapitel II

Behörighet

Artikel 3

Allmän behörighet

Behörighet att ta upp frågor om underhållsskyldighet skall i medlemsstaterna tillkomma

- a) domstolen i den ort där svaranden har hemvist, eller
- b) domstolen i den ort där den underhållsberättigade har hemvist, eller
- c) den domstol som är behörig att pröva en talan om en persons rättsliga status, om talan om underhåll har samband med den talan, såvida inte behörigheten endast grundar sig på den ena partens medborgarskap, eller
- d) den domstol som är behörig att pröva en talan om föräldraansvar, i den mening som avses i förordning (EG) nr 2201/2003, om talan om underhåll har samband med den talan.

Artikel 4

Avtal om domstols behörighet

1. Om parterna har träffat avtal om att en domstol eller domstolarna i en medlemsstat skall vara behöriga att pröva en redan uppkommen tvist eller framtida tvister angående underhållsskyldighet, och minst en av parterna har hemvist i en medlemsstat, skall endast den domstolen eller domstolarna i den medlemsstaten ha

behörighet. En sådan behörighet skall vara exklusiv om parterna inte har träffat avtal om annat.

2. Ett sådant avtal om behörighet skall vara skriftligt. Ett elektroniskt meddelande som möjliggör en varaktig dokumentation av avtalet skall anses vara likvärdigt med ett skriftligt meddelande.
3. Om ett sådant avtal har ingåtts mellan parter, av vilka ingen har hemvist i en medlemsstat, är domstolarna i andra medlemsstater inte behöriga att pröva tvisten så länge den eller de utvalda domstolarna inte har förklarat sig obehöriga.
4. Denna artikel skall inte tillämpas på en tvist om underhållsskyldighet mot ett barn under 18 år.

Artikel 5

Behörighet grundad på att svaranden går i svaromål

Utöver den behörighet som en domstol i en medlemsstat har enligt artiklarna 3 och 4, är domstolen behörig om svaranden går i svaromål inför denna domstol. Detta gäller dock inte om svaranden gick i svaromål för att bestrida domstolens behörighet eller om en annan domstol har exklusiv behörighet enligt artikel 4.

Artikel 6

Behörighet i övriga fall

Om ingen medlemsstats domstol är behörig enligt artiklarna 3–5 skall följande domstolar vara behöriga:

- a) Domstolarna i den medlemsstat där både den underhållsberättigade och den underhållsskyldige är medborgare, eller
- b) när det är fråga om underhållsskyldighet mellan makar eller före detta makar, domstolarna i den medlemsstat inom vars territorium makarna senast hade gemensamt hemvist, om de fortfarande hade hemvist där mindre än ett år innan talan väcktes.

Artikel 7

Litispens

1. Om talan väcks vid domstolar i olika medlemsstater rörande samma underhållsskyldighet, skall varje domstol utom den vid vilken talan först väcktes självmant låta handläggningen av målet vila till dess att det har fastställts att den domstol vid vilken talan först väcktes är behörig.

2. När det har fastställts att den domstol vid vilken talan först väcktes är behörig, skall övriga domstolar självmant avvisa talan till förmån för den domstolen.

Artikel 8

Mål som har samband med varandra

1. Om käromål som har samband med varandra prövas vid domstolar i olika medlemsstater, får varje domstol utom den vid vilken talan först väcktes låta handläggningen av målet vila.
2. Om dessa mål prövas i första instans får varje domstol, utom den vid vilken talan först väcktes, också avvisa talan på begäran av en av parterna, om den domstol vid vilken talan först väcktes är behörig att pröva de berörda käromålen och dess lag tillåter förening av dessa.
3. Vid tillämpningen av denna artikel skall käromål anses ha samband med varandra om de är så förenade att en gemensam handläggning och dom är påkallad för att undvika att oförenliga domar meddelas som en följd av att käromålen prövas i olika rättegångar.

Artikel 9

Väckande av talan vid domstol

Vid tillämpningen av detta kapitel skall talan anses ha väckts vid en domstol

- a) när stämningsansökan eller motsvarande handling har ingivits till domstolen, förutsatt att käranden därefter inte har underlåtit att vidta de åtgärder som krävs av honom för att få delgivningen med svaranden verkställd, eller
- b) om delgivning av handlingen skall ske innan handlingen ges in till domstolen, när den tas emot av den myndighet som är ansvarig för delgivning, förutsatt att käranden därefter inte har underlåtit att vidta de åtgärder som krävs av honom för att få handlingen ingiven till domstolen.

Artikel 10

Interimistiska åtgärder och säkerhetsåtgärder

Interimistiska åtgärder eller säkerhetsåtgärder, som kan vidtas enligt lagen i en medlemsstat, får begäras hos domstolarna i den staten, även om en domstol i en annan medlemsstat är behörig att pröva målet i sak enligt denna förordning.

Artikel 11

Prövning av behörighetsfrågan

Om talan som väcks vid en domstol i en medlemsstat avser ett fall som domstolen inte är behörig att ta upp enligt denna förordning skall domstolen självmant förklara sig obehörig.

Kapitel III

Tillämplig lag

Artikel 12

Ingen inverkan på förekomsten av familjeförhållanden

Bestämmelserna i detta kapitel fastställer endast tillämplig lag för underhållsskyldighet och påverkar inte vilken lag som är tillämplig på de förhållanden som avses i artikel 1.

Artikel 13

Grundläggande regler

1. Underhållsskyldighet regleras av lagen i det land där den underhållsberättigade har hemvist.
2. Domstolslandets lag skall tillämpas
 - a) när den underhållsberättigade inte kan få underhåll från den underhållsskyldige med stöd av den lag som anvisas enligt punkt 1 eller
 - b) när den underhållsberättigade ansöker om det och det är fråga om lagen i det land där den underhållsskyldige har hemvist.
3. Om den underhållsberättigade inte kan få underhåll från den underhållsskyldige med stöd av föregående punkter och om det följer av de samlade omständigheterna att underhållsskyldigheten har nära anknytning till ett annat land, särskilt det land där både den underhållsberättigade och den underhållsskyldige är medborgare, skall lagen i det land som underhållsskyldigheten har nära anknytning till tillämpas.

Artikel 14

Lagval

Utän hinder av artikel 13 får den underhållsberättigade och den underhållsskyldige

- a) vid den tidpunkt då talan väcks uttryckligen eller på något annat entydigt sätt välja att domstolslandets lag skall tillämpas för förfarandet,
- b) när som helst skriftligen komma överens om tillämplig lag, utom när det är fråga om underhållsskyldighet mot ett barn som är under 18 år eller en vuxen som på grund av en ändrad eller bristande beslutsförmåga inte kan bevaka sina intressen (nedan ”sårbar vuxen”), och under förutsättning att de endast väljer någon av följande lagar:
 - (i) lagen i det land där båda är medborgare vid tidpunkten för lagvalet,
 - (ii) lagen i det land där båda har hemvist eller i det land där den underhållsberättigade eller den underhållsskyldige har hemvist vid tidpunkten för lagvalet,
 - (iii) den lag som vid tidpunkten för lagvalet är tillämplig på deras förmögenhetsförhållanden, när det är fråga om underhållsskyldighet mellan två personer som är eller har varit gifta eller som har eller har haft ett förhållande som, enligt den lag som är tillämplig på sådana förhållanden, ger liknande effekter.

Artikel 15

Icke tillämpning av den anvisade lagen på den underhållsskyldiges begäran

1. När det är fråga om annan underhållsskyldighet än mot barn och sårbara vuxna samt mellan makar eller före detta makar, får den underhållsskyldige invända mot den underhållsberättigades anspråk på den grunden att han inte är underhållsskyldig enligt lagen i det land där båda är medborgare eller, om de inte är medborgare i samma land, lagen i det land där den underhållsskyldige har hemvist.
2. När det är fråga om underhållsskyldighet mellan makar eller före detta makar, får den underhållsskyldige invända mot den underhållsberättigades anspråk på den grunden att han inte är underhållsskyldig enligt lagen i det land som äktenskapet har närmast anknytning till.

Artikel 16

Offentligt organ

Ett offentligt organs rätt att begära återbetalning för bidrag som har utbetalats till den underhållsberättigade skall regleras av den lag som gäller för institutionen.

Artikel 17

Den tillämpliga lagens räckvidd

1. Tillämplig lag på en underhållsskyldighet reglerar bland annat
 - (a) förekomsten och omfattningen av den underhållsberättigades rättigheter och gentemot vem han kan utöva dem,
 - (b) i vilken utsträckning den underhållsberättigade kan begära underhåll retroaktivt,
 - (c) beräkningssätt och indexering av underhållsbidrag,
 - (d) preskription och tidsfrister för att väcka talan,
 - (e) ett offentligt organs rätt att begära återbetalning för bidrag som har utbetalats och begränsningarna för den underhållsskyldiges förpliktelse.
2. Oavsett vilket innehåll den tillämpliga lagen har, skall hänsyn tas till den underhållsberättigades behov och den underhållsskyldiges tillgångar vid fastställandet av underhållsbidragets storlek.

Artikel 18

Tillämpning av lagen i en icke-medlemsstat

Den lag som anvisas i denna förordning skall tillämpas även om det inte är lagen i en medlemsstat.

Artikel 19

Återförvisning

1. När denna förordning föreskriver att lagen i ett visst land skall tillämpas avses, om inte annat sägs i punkt 2, gällande rättsregler i det landet, med undantag för landets internationellt privaträttsliga regler.
2. När denna förordning föreskriver att lagen i en icke-medlemsstat skall tillämpas och det landets internationellt privaträttsliga regler anvisar lagen i ett annat land, skall den domstol där talan väckts tillämpa sin nationella lag.

Artikel 20

Grunderna för domstolslandets rättsordning

Tillämpning av en bestämmelse i den lag som anvisas i denna förordning får vägras endast om en sådan tillämpning är uppenbart oförenlig med grunderna för domstolslandets rättsordning. Tillämpningen av en bestämmelse i lagen i en medlemsstat som anvisas i denna förordning får dock inte vägras på denna grund.

Artikel 21

Stater med mer än en rättsordning

När en stat omfattar flera territoriella enheter som var och en har sina egna rättsregler i fråga om underhållsskyldighet, skall varje sådan enhet anses som ett land vid fastställandet av den lag som skall tillämpas enligt denna förordning.

Kapitel IV

Gemensamma förfaranderegler

Artikel 22

Delgivning av handlingar

1. I ett förfarande vid en domstol i en medlemsstat skall stämningsansökan eller motsvarande handling delges den underhållsskyldige på något av följande sätt:
 - a) Personlig delgivning genom att mottagaren undertecknar ett mottagningsbevis med angivande av datum för mottagandet.
 - b) Personlig delgivning genom att den behöriga person som delgivit handlingen undertecknar ett dokument där det anges att mottagaren har mottagit denna eller utan stöd i lagen har vägrat att ta emot den, samt datum för detta.
 - c) Delgivning per post genom att mottagaren undertecknar och skickar tillbaka ett mottagningsbevis med angivande av datum för mottagandet.
 - d) Delgivning på elektronisk väg, till exempel fax eller e-post, där mottagaren undertecknar och skickar tillbaka ett mottagningsbevis med angivande av datum för mottagandet.
2. Svaranden skall få minst 30 dagar på sig för att förbereda sitt svaromål räknat från dagen för mottagandet av handlingen genom delgivning enligt punkt 1.

3. Medlemsstaterna skall inom sex månader från denna förordnings ikraftträdande underrätta kommissionen om vilka delgivningssätt som är tillämpliga. De skall meddela kommissionen alla ändringar av dessa uppgifter.

Kommissionen skall offentliggöra dessa uppgifter.

Artikel 23

Prövning av frågan om målet kan tas upp

1. Om en svarande som har hemvist i en annan stat än den medlemsstat där talan väckts inte inställer sig, skall den behöriga domstolen förklara målet vilande till dess att det har klarlagts att svaranden har kunnat ta emot stämningsansökan eller motsvarande handling i enlighet med artikel 22 eller att alla nödvändiga åtgärder i detta syfte har vidtagits.
2. Om en svarande som har hemvist i en icke-medlemsstat inte inställer sig, skall den behöriga domstolen förklara målet vilande till dess att det har klarlagts att svaranden har kunnat ta emot stämningsansökan eller motsvarande handling i tillräckligt god tid för att kunna förbereda sitt svaromål, eller att alla nödvändiga åtgärder i detta syfte har vidtagits.
3. Artikel 15 i Haagkonventionen av den 15 november 1965 om delgivning i utlandet av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur skall gälla om stämningsansökan eller motsvarande handling skall översändas till utlandet i enlighet med den konventionen.

Artikel 24

Dom och förnyad prövning

1. Om svaranden inte har inställt sig och
 - a) det inte har fastställts att han har mottagit stämningsansökan eller motsvarande handling, eller
 - b) han utan egen förskyllan har varit förhindrad att bestrida underhållskravet på grund av force majeure eller exceptionella omständigheter,får en dom meddelas, men svaranden har rätt att begära att domen prövas på nytt av ursprungsdomstolen.
2. Den tid inom vilken förnyad prövning får begäras börjar löpa den dag då det fastställts att svaranden haft kännedom om domen och varit i stånd att agera, dock senast den dag då behörig verkställande myndighet har underrättat svaranden om domen. Denna tid får inte vara kortare än 20 dagar.

3. En begäran om förnyad prövning medför att alla verkställighetsåtgärder som har vidtagits i en medlemsstat skall avbrytas.

Kapitel V

Domars verkställbarhet

Artikel 25

Verkställbarhet

En dom som har meddelats i en medlemsstat och som är verkställbar i den medlemsstaten skall erkännas och vara verkställbar i en annan medlemsstat utan att det behövs någon verkställbarhetsförklaring och utan att det finns någon möjlighet att invända mot erkännandet.

Artikel 26

Interimistisk verkställighet

En dom som har meddelats i en medlemsstat skall vara verkställbar utan hinder av ett eventuellt överklagande enligt nationell rätt. Det får inte krävas att en garanti ställs.

Kapitel VI

Verkställighet

Artikel 27

Verkställighetsförfarande

Med förbehåll för bestämmelserna i denna förordning skall verkställighetsförfarandet för domar som meddelats i en annan medlemsstat regleras av lagen i den verkställande medlemsstaten.

Artikel 28

Handlingar

Den part som i en medlemsstat begär att en dom skall erkännas eller verkställas i en annan medlemsstat skall lämna in en kopia av domen som uppfyller de villkor som är nödvändiga

för att dess äkthet skall kunna fastställas samt ett intyg som den behöriga myndigheten har utfärdat med användning av standardformuläret i bilaga I till denna förordning.

De behöriga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten får inte kräva någon översättning.

Artikel 29

Rättshjälp

Om sökanden i ursprungsmedlemsstaten helt eller delvis hade rättshjälp eller var befriad från kostnader och avgifter, skall han vid verkställighetsförfarandet vara berättigad till rättshjälp eller kostnads- och avgiftsbefrielse i största möjliga utsträckning enligt lagen i den verkställande medlemsstaten.

Artikel 30

Säkerhet och borgen

Ingen säkerhet, borgen eller deposition, oavsett dess benämning, får krävas av den som i en medlemsstat begär verkställighet av en dom som har meddelats i en annan medlemsstat, på den grunden att han är utländsk medborgare eller inte har hemvist eller vistelseort i verkställighetsstaten.

Artikel 31

Legalisering eller annat liknande förfarande

Ingen legalisering eller annat liknande förfarande får krävas i fråga om de handlingar som avses i artikel 28.

Artikel 32

Ingen omprövning i sak

1. En dom som har meddelats i en medlemsstat får aldrig omprövas i sak i en annan medlemsstat under ett verkställighetsförfarande.
2. Den behöriga myndigheten i den verkställande medlemsstaten får emellertid på eget initiativ besluta att begränsa verkställigheten av ursprungsdomstolens dom till endast en del av underhållskravet, om en fullständig verkställighet skulle leda till intrång i en icke-utmättningsbar del av den underhållsskyldiges egendom enligt lagen i den verkställande medlemsstaten.

Artikel 33

Hinder mot och uppskov med verkställighet

Endast i följande fall får verkställighet av ursprungsdomstolens dom helt eller delvis vägras eller skjutas upp på begäran av den underhållsskyldige:

- a) Den underhållsskyldige åberopar nya omständigheter som ursprungsdomstolen inte kände till när den meddelade domen.
- b) Den underhållsskyldige har begärt förnyad prövning av ursprungsdomstolens dom i enlighet med artikel 24 och någon ny dom har ännu inte meddelats.
- c) Den underhållsskyldige har redan betalat sin skuld.
- d) Rätten att få ursprungsdomstolens dom verkställd är helt eller delvis preskriberad.
- e) Ursprungsdomstolens dom är oförenlig med en dom som har meddelats i den verkställande medlemsstaten eller som uppfyller de nödvändiga villkoren för erkännande i den verkställande medlemsstaten.

Artikel 34

Beslut om månatlig automatisk överföring

1. På ansökan av den underhållsberättigade kan ursprungsdomstolen fatta ett beslut om månatlig automatisk överföring i en annan medlemsstat, riktat mot den underhållsskyldiges arbetsgivare eller en bank där den underhållsskyldige är innehavare av ett bankkonto. Ett beslut om månatlig automatisk överföring skall i den medlemsstat där beslutet skall verkställas vara verkställbart på samma sätt som domen, i enlighet med artiklarna 25 och 26.
2. Ett beslut om månatlig automatisk överföring får endast fattas om domen har delgivits den underhållsskyldige på något av de sätt som anges i artikel 22.
3. Ansökan och beslutet om månatlig automatisk överföring skall upprättas med användning av standardformuläret i bilaga III till denna förordning.
4. Beslutet om månatlig automatisk överföring skall delges av ursprungsdomstolen, genom rekommenderat brev med mottagningsbevis
 - a) med den underhållsskyldiges arbetsgivare eller med en bank där den underhållsskyldige har ett bankkonto, och
 - b) senast fem dagar därefter med den underhållsskyldige, tillsammans med ursprungsdomstolens dom och ett informationsblad som upprättats med användning av standardformuläret i bilaga III a till denna förordning.

5. Den som beslutet om månatlig automatisk överföring riktar sig till skall utföra den första överföringen så snart han har mottagit beslutet. Om mottagaren är absolut förhindrad att utföra överföringarna skall han underrätta ursprungsdomstolen om detta senast 30 dagar efter det att mottagningsbeviset skickats eller den sista överföringen utförts.
6. När ett beslut om månatlig automatisk överföring har fattats mot den underhållsskyldige, är denne skyldig att underrätta den underhållsberättigade och ursprungsdomstolen om varje ändring av arbetsgivare eller bankkonto.

Artikel 35

Beslut om tillfällig frysning av ett bankkonto

1. En underhållsberättigad kan ansöka om att den domstol som behandlar sakfrågan fattar beslut om tillfällig frysning av ett bankkonto i en annan medlemsstat, riktat mot den bank där den underhållsskyldige har ett bankkonto. Ansökan och beslutet om tillfällig frysning av ett bankkonto skall upprättas med användning av standardformuläret i bilaga IV till denna förordning.
2. Domstolen skall inom åtta dagar fatta beslut om den underhållsberättigades ansökan, utan att underrätta den underhållsskyldige om att ansökan har lämnats in och utan att ge denne möjlighet att höras. Domstolen skall besluta om tillfällig frysning om den anser att den underhållsberättigades ansökan inte är uppenbart ogrundad och att det finns en allvarlig risk för att den underhållsskyldige inte kommer att uppfylla sina förpliktelser.
3. Ett beslut om tillfällig frysning
 - a) skall av domstolen delges den bank där den underhållsskyldige har ett bankkonto, genom rekommenderat brev med mottagningsbevis,
 - b) skall ha den verkan att varje rörelse på bankkontot som skulle ha till följd att innehavaren inte skulle kunna betala det belopp som anges i beslutet om tillfällig frysning är förbjuden från och med mottagandet av beslutet.
4. Den domstol som har fattat beslutet skall genom rekommenderat brev med mottagningsbevis underrätta den underhållsberättigade och den underhållsskyldige om beslutet om tillfällig frysning så snart beslutet har gett den verkan som anges i punkt 3 b.
5. Den underhållsskyldige får till den domstol som har fattat beslutet om tillfällig frysning ansöka om att beslutet skall hävas, varefter domstolen skall fatta beslut härom inom åtta dagar. Domstolen får bifalla ansökan, i förekommande fall tillsammans med ett krav på att den underhållsskyldige ställer säkerhet.
6. Verkan av beslutet om tillfällig frysning skall upphöra så snart som domstolen häver beslutet eller om den inte har beslutat inom åtta dagar och senast när den har meddelat dom i saken. Beslutet om tillfällig frysning kan även ersättas av ett beslut

om månatlig automatisk överföring så snart en dom i saken har meddelats, om den underhållsberättigade ansöker om det i enlighet med artikel 34.

Domstolen skall delge det beslut som innebär att beslutet om tillfällig frysning upphör att gälla med banken, genom rekommenderat brev med mottagningsbevis.

Artikel 36

Underhållskravs prioritet

Underhållskrav skall ha företräde framför den underhållsskyldiges alla övriga skulder, inbegripet skulder som följer av kostnaderna för att verkställa domarna.

Kapitel VII

Officiella handlingar och avtal

Artikel 37

Verkställbarhet för officiella handlingar och avtal

Officiella handlingar och avtal mellan parter som är verkställbara i en medlemsstat skall erkännas och vara verkställbara på samma sätt som domar i enlighet med artikel 25.

Artikel 38

Verkställighet av officiella handlingar och avtal

1. Bestämmelserna i kapitel VI är vid behov tillämpliga på erkännande och verkställighet av verkställbara officiella handlingar och verkställbara avtal mellan parter. Den behöriga myndigheten i en medlemsstat där en officiell handling eller ett avtal mellan parter är verkställbart skall på begäran av en berörd part utfärda ett intyg med användning av standardformuläret i bilaga II till denna förordning.
2. En underhållsberättigad som vill utnyttja bestämmelserna i artiklarna 34 och 35 kan vända sig till domstolen i den ort där han har hemvist.

Kapitel VIII

Samarbete

Artikel 39

Centralmyndigheter

1. Varje medlemsstat skall utse en eller flera centralmyndigheter med uppgift att bistå vid tillämpningen av denna förordning och skall ange deras territoriella eller materiella befogenheter.
2. Om en medlemsstat har utsett mer än en centralmyndighet skall meddelanden i princip skickas direkt till den behöriga centralmyndigheten. Om ett meddelande skickas till en centralmyndighet som inte är behörig, skall denna ansvara för att det sänds vidare till den behöriga centralmyndigheten och informera avsändaren om detta.
3. Medlemsstaterna skall inom sex månader från ikraftträdandet av denna förordning meddela kommissionen
 - a) namn, adress och sätt att komma i kontakt med de centralmyndigheter som har utsetts enligt denna artikel,
 - b) vilka språk som godtas i meddelandena till centralmyndigheterna.

Medlemsstaterna skall meddela kommissionen alla ändringar av dessa uppgifter.

Kommissionen skall offentliggöra dessa uppgifter.

Artikel 40

Allmänna uppgifter

Centralmyndigheterna skall lämna information om nationell lagstiftning och nationella förfaranden på området för underhållsskyldighet och vidta åtgärder för att förbättra tillämpningen av denna förordning och stärka samarbetet sinsemellan. I detta syfte skall det europeiska rättsliga nätverket på privaträttens område, vilket inrättades genom beslut 2001/470/EG, anlitas.

Artikel 41

Samarbete i enskilda ärenden

1. Centralmyndigheterna skall samarbeta i enskilda ärenden för att uppnå målen med denna förordning. I detta syfte skall de direkt eller via myndigheter eller andra organ vidta alla lämpliga åtgärder för att
 - a) insamla och utbyta uppgifter
 - (i) om den underhållsberättigades och den underhållsskyldiges situation, särskilt genom att använda artiklarna 44–47,
 - (ii) om pågående förfaranden, eller
 - (iii) om alla domar som har meddelats,
 - b) informera och biträda underhållsberättigade som är parter i ett förfarande inom myndighetens territoriella område,
 - c) underlätta avtal mellan underhållsberättigade och underhållsskyldiga genom medling eller andra metoder och underlätta gränsöverskridande samarbete i detta syfte.
2. En underhållsberättigad som har hemvist i en medlemsstat kan på begäran låta sig företrädas av
 - a) centralmyndigheten i den medlemsstat på vars territorium den domstol är belägen där en talan som avser underhållsskyldighet har väckts, eller
 - b) centralmyndigheten i den verkställande medlemsstaten.

Vid tillämpningen av denna punkt skall representationen omfatta samtliga åtgärder för att utverka en dom och uppnå en effektiv indrivning av ett underhållsbidrag.

Artikel 42

Arbetssätt

1. En centralmyndighet i en medlemsstat kan ta emot en begäran om biträde enligt artikel 41 från en underhållsberättigad antingen direkt eller via centralmyndigheten i den medlemsstat där denne har hemvist.

Den underhållsberättigade kan lämna in sin begäran till domstolen i den ort där han har hemvist och denna domstol skall vidta nödvändiga åtgärder för att översända och efterkomma begäran, i samarbete med centralmyndigheten i den medlemsstat där domstolen är belägen.
2. Begäran om biträde skall åtföljas av alla tillgängliga upplysningar som kan underlätta utförandet.

3. Om inte annat sägs i punkt 4 skall det biträde som lämnas av centralmyndigheterna, offentliga myndigheter och andra organ i enlighet med artikel 41, samt av de personer som dessa myndigheter eller organ utser, vara kostnadsfritt.
4. Det kan krävas att den underhållsberättigade bidrar till kostnaderna för sådan representation som avses i artikel 41.2. Något bidrag får emellertid inte krävas av en underhållsberättigad som i den medlemsstat där han har hemvist uppfyller villkoren för att beviljas rättshjälp.
5. Varje centralmyndighet skall bära sina egna kostnader.

Artikel 43

Möten

1. Centralmyndigheterna skall för att underlätta tillämpningen av denna förordning sammanträda regelbundet.
2. Dessa möten skall sammankallas i enlighet med beslut 2001/470/EG om inrättande av ett europeiskt rättsligt nätverk på privaträttens område.

Artikel 44

Tillgång till uppgifter

1. Centralmyndigheterna skall på de villkor som anges i detta kapitel ge tillgång till uppgifter som kan underlätta indrivningen av underhållsbidrag. Dessa uppgifter skall lämnas ut för att uppnå något av följande syften:
 - a) Fastställa var den underhållsskyldige befinner sig.
 - b) Värdera den underhållsskyldiges förmögenhet, särskilt storleken och arten av hans inkomster.
 - c) Identifiera den underhållsskyldiges arbetsgivare.
 - d) Identifiera den underhållsskyldiges bankkonton.
2. De uppgifter som avses i punkt 1 skall åtminstone omfatta uppgifter som finns hos de förvaltningar och myndigheter som i medlemsstaterna är behöriga på följande områden:
 - a) Skatter och avgifter.
 - b) Socialförsäkring, inbegripet arbetsgivares insamling av socialförsäkringsavgifter från arbetstagare.
 - c) Befolkningsregister.

- d) Fastighetsregister.
 - e) Fordonsregister.
 - f) Centralbanker.
3. Den tillgång till uppgifter som nämns i denna artikel får under inga omständigheter ge upphov till inrättande av nya register i medlemsstaterna.

Artikel 45

Översändande av uppgifter

1. En underhållsberättigad kan vända sig till den ansökande centralmyndigheten i den medlemsstat där han har hemvist via domstolen i den ort där han har hemvist, vilken skall översända ansökan om den anser att ansökan uppfyller de villkor som anges i detta kapitel.
2. En ansökan om översändande av uppgifter skall göras av en centralmyndighet till en annan centralmyndighet med användning av standardformuläret i bilaga V till denna förordning.
3. En ansökan om att erhålla sådana uppgifter som avses i artikel 44.1 a kan lämnas in när som helst. En ansökan om att erhålla de uppgifter som avses i artikel 44.1 b, c och d kan lämnas in när den underhållsberättigade kan lägga fram en kopia av en dom enligt artikel 28 eller ett intyg om en handling enligt artikel 38.1.
4. Förutom det formulär som avses i punkt 1, kan den anmodade centralmyndigheten begära att den ansökande centralmyndigheten lägger fram kompletterande handlingar för att uppnå något av de syften som anges i artikel 44.1.
5. De kompletterande handlingarna skall översättas, om inte den anmodade medlemsstaten ger dispens från detta krav. Medlemsstaterna skall inom sex månader från denna förordnings ikraftträdande underrätta kommissionen om huruvida de har beslutat att kräva översättningar eller inte enligt denna punkt.

Kommissionen skall offentliggöra dessa uppgifter.

Om en ansökan om översändande av uppgifter lämnas in på initiativ av en underhållsberättigad som har fått full eller partiell rättshjälp, skall översättningen utföras av den ansökande myndigheten utan kostnad för den underhållsberättigade.

6. Uppgifterna skall översändas av de anmodade myndigheterna till de ansökande myndigheterna. Om den anmodade myndigheten inte kan tillhandahålla de begärda uppgifterna skall den utan dröjsmål underrätta den ansökande myndigheten om detta och ange skälen för att uppgifterna inte kan lämnas.

Artikel 46

Användning av uppgifter

1. En ansökande centralmyndighet som tar emot uppgifter skall utan dröjsmål översända dem till den domstol som har översänt ansökan enligt artikel 45.1. Den ansökande myndigheten skall förstöra uppgifterna efter att ha översänt dem till domstolen.
2. Uppgifter som har översänts enligt denna förordning får endast användas av en domstol och endast för att underlätta indrivningen av underhållsbidrag. En domstol får emellertid, utan att underrätta den underhållsberättigade, översända uppgifterna till myndigheter som är behöriga att delge en handling som har upprättats inom eller utom ett rättsligt förfarande och till myndigheter som är behöriga att verkställa en dom. Dessa myndigheter skall förstöra uppgifterna så snart de har använt dem.
3. En domstol får bevara uppgifter som har översänts enligt denna förordning endast så länge som den behöver dem för att underlätta indrivningen av ett underhållsbidrag. Uppgifterna får inte bevaras längre än ett år.

Artikel 47

Uppgifter om den underhållsskyldige

Den anmodade centralmyndigheten skall underrätta den underhållsskyldige om

- a) vilka uppgifter den har översänt och hur den har erhållit dessa uppgifter,
- b) vem som är mottagare av uppgifterna,
- c) på vilka villkor uppgifterna får användas enligt denna förordning,
- d) vilka rättigheter och överklagandemöjligheter den underhållsberättigade har enligt den nationella lagstiftning som har antagits med tillämpning av direktiv 95/46/EG,
- e) uppgifter om den tillsynsmyndighet som har inrättats med tillämpning av direktiv 95/46/EG, såväl i den medlemsstat där den ansökande centralmyndigheten är belägen som i den medlemsstat där den anmodade centralmyndigheten är belägen,

om inte den ansökande centralmyndigheten i sin ansökan om översändande av uppgifter enligt artikel 45.2 har angett att en sådan underrättelse skulle vara till skada för en effektiv indrivning av ett underhållsbidrag; i så fall skall den anmodade centralmyndigheten skjuta upp underrättelsen till den underhållsskyldige för en tid som inte får överskrida 60 dagar.

Kapitel IX

Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser

Artikel 48

Förhållandet till andra gemenskapsrättsakter

1. På området för underhållsskyldighet skall denna förordning ersätta förordning (EG) nr 44/2001 och förordning (EG) nr 805/2004.
2. Artikel 19 i förordning (EG) nr 1348/2000 skall inte tillämpas på området för underhållsskyldighet.
3. Med förbehåll för punkt 2 skall denna förordning inte påverka tillämpningen av förordning (EG) nr 1348/2000 och förordning (EG) nr 1206/2001.

Artikel 49

Förhållandet till andra instrument

Denna förordning skall i förbindelserna mellan medlemsstaterna ha företräde framför konventioner och fördrag som avser frågor som regleras i denna förordning och som medlemsstaterna är parter i.

Artikel 50

Ändring av bilagorna

Varje ändring av bilagorna till denna förordning skall antas i enlighet med det rådgivande förfarandet i artikel 51.2.

Artikel 51

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.
2. När hänvisning sker till denna punkt skall det rådgivande förfarandet i artikel 3 i beslut 1999/468/EG tillämpas, varvid bestämmelserna i artikel 7.3 det beslutet skall iakttas.

Artikel 52

Övergångsbestämmelse

1. Bestämmelserna i denna förordning skall endast tillämpas på förfaranden som har inletts, officiella handlingar som har mottagits och avtal som har ingåtts efter det att förordningen började tillämpas.
2. Emellertid skall
 - a) artiklarna 12–21 om tillämplig lag tillämpas på ett förfarande som pågår den dag då denna förordning börjar tillämpas om samtliga parter uttryckligen eller på annat entydigt sätt godtar detta,
 - b) artiklarna 27–36 om verkställighet tillämpas på domar och officiella handlingar som den dag då denna förordning börjar tillämpas har förklarats verkställbara enligt förordning (EG) nr 44/2001 eller intygats vara europeiska exekutionstitlar enligt förordning (EG) nr 85/2004,
 - c) artiklarna 39–47 om samarbete tillämpas på varje förfarande som pågår den dag då denna förordning börjar tillämpas.

Artikel 53

Ikraftträdande

1. Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2008.
2. Denna förordning skall tillämpas från och med den 1 januari 2009, med undantag för artikel 22.3, artikel 39 och artikel 45.5, som skall tillämpas från och med ikraftträdandet.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i samtliga medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel

*På rådets vägnar
Ordförande*

BILAGA
BILAGA I

INTYG OM EN DOM OM UNDERHÅLLSSKYLDIGHET

(Artikel 28 i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet²⁵)

1. Medlemsstat

AT BE CY CZ DE EE EL ES FI FR HU [IE] IT LT LU LV
MT NL PL PT SE SI SK [UK]

2. Domstol

2.1. Namn:

2.2. Gatuadress eller postbox:

2.3. Ort och postnummer:

3. Kärande

3.1. Namn:

3.2. Gatuadress eller postbox:

3.3. Ort och postnummer:

3.4. Land:

3.5. Tfn (*):

3.6. E-postadress (*):

4. Svarande

4.1. Namn:

4.2. Gatuadress eller postbox:

4.3. Ort och postnummer:

4.4. Land:

4.5. Tfn (*):

4.6. E-postadress (*):

(* Frivillig uppgift)

²⁵ EUT L...

5. Dom

5.1. Underhållsbidragets storlek

Valuta: euro [brittiskt pund] cypriotiskt pund tjeckisk krona

estnisk krona ungersk forint maltesisk lira lettisk lats

litauisk litas slovakisk krona svensk krona slovensk tolar

polsk zloty annan (precisera):

5.2. Betalningsperiod

5.2.1. Belopp som utbetalas i sin helhet vid ett enda tillfälle

5.2.2. Belopp som utbetalas delvis vid ett enda tillfälle

I detta fall, ange det belopp som utbetalas vid ett enda tillfälle:

5.2.3. Belopp som utbetalas med jämna mellanrum (precisera beloppet om det inte är identiskt med det underhållsbidrag som anges i punkt 5.1):

En gång i veckan.....

En gång i månaden..... Annan period (precisera):.....

5.3. Indexering

Om det belopp som anges i punkt 5.2.3 indexeras, ange indextalet:

Indexeringen gäller från och med:

Datum:

Namnteckning och/eller stämpel från den behöriga myndigheten:

BILAGA II

INTYG OM EN HANDLING OM UNDERHÅLLSSKYLDIGHET

(Artikel 38 i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet²⁶)

1. Medlemsstat

AT BE CY CZ DE EE EL ES FI FR HU [IE] IT LT LU LV
MT NL PL PT SE SI SK [UK]

2. Typ av handling:

2.1. Officiell handling.....

upprättad av (identitet och verksamhetsort):

(datum):

2.2. Avtal mellan parter.....

undertecknat i (ort):

(datum):

3. Underhållsberättigad

3.1. Namn:

3.2. Gatuadress eller postbox:

3.3. Ort och postnummer:

3.4. Land:

3.5. Tfn (*):

3.6. E-postadress (*):

²⁶ EUT L...

4. Underhållsskyldig

4.1. Namn:

4.2. Gatuadress eller postbox:

4.3. Ort och postnummer:

4.4. Land:

4.5. Tfn (*):

4.6. E-postadress (*):

(* Frivillig uppgift)

5. Handlingens innehåll:

5.1. Underhållsbidragets storlek

Valuta: euro [brittiskt pund] cypriotiskt pund tjeckisk krona

estnisk krona ungersk forint maltesisk lira lettisk lats

litauisk litas slovakisk krona svensk krona slovensk tolar

polsk zloty annan (precisera):.....

5.2. Betalningsperiod

5.2.1. Belopp som utbetalas i sin helhet vid ett enda tillfälle

5.2.2. Belopp som utbetalas delvis vid ett enda tillfälle

I detta fall, ange det belopp som utbetalas vid ett enda tillfälle:

5.2.3. Belopp som utbetalas med jämna mellanrum (precisera beloppet om det inte är identiskt med det underhållsbidrag som anges i punkt 5.1):

En gång i veckan.....

En gång i månaden.....

Annan period (precisera):.....

5.3. Indexering

Om det belopp som anges i punkt 5.2.3 indexeras, ange indextalet:

Indexeringen gäller från och med:

Datum:

Namnteckning och/eller stämpel från den behöriga myndigheten:

BILAGA III

BESLUT OM MÅNATLIG AUTOMATISK ÖVERFÖRING

(Artikel 34 i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet²⁷)

1. Medlemsstat

AT BE CY CZ DE EE EL ES FI FR HU [IE] IT LT LU LV
MT NL PL PT SE SI SK [UK]

2. Domstol

2.1. Namn:

2.2. Gatuadress eller postbox:

2.3. Ort och postnummer:

3. Sökande

3.1. Namn:

3.2. Gatuadress eller postbox:

3.3. Ort och postnummer:

3.4. Land:

3.5. Tfn (*):

3.6. E-postadress (*):

3.7. Bankuppgifter:

IBAN-kod:

BIC-kod:

²⁷ EUT L...

4. Underhållsskyldig

4.1. Namn:

4.2. Gatuadress eller postbox:

4.3. Ort och postnummer:

4.4. Land:

4.5. Tfn (*):

4.6. E-postadress (*):

(* Frivillig uppgift)

5. Ansökan om automatisk överföring

5.1. Datum för den dom i vilken storleken på underhållsbidraget fastställdes:

5.2. Belopp som skall överföras varje månad:

Valuta: euro [brittiskt pund] cypriotiskt pund tjeckisk krona

estnisk krona ungersk forint maltesisk lira lettisk lats

litauisk litas slovakisk krona svensk krona slovensk tolar

polsk zloty annan (precisera):

5.3. Indexering

Om det belopp som anges i punkt 5.2 indexeras, ange indextalet:

Indexeringen gäller från och med:

5.4. Mottagare

5.4.1 Den underhållsskyldiges bank :

IBAN-kod:

BIC-kod:

5.4.2 Den underhållsskyldiges arbetsgivare :

6. Beslut om överföring

Ansökan om automatisk överföring avslås.

.....skall

(den mottagare som anges i punkt 5.4)

varje månad överföra från lön bankkonto:

(den underhållsskyldige som anges i punkt 4)

beloppet:

(det belopp som anges i punkt 5.2)

till:

(den sökande som anges i punkt 3)

Om ni är förhindrad att utföra överföringarna skall ni underrätta den domstol som anges i punkt 2 om detta senast 30 dagar efter det att denna handling mottagits eller den sista överföringen utförts (artikel 33.5 i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet).

Datum:

Namnteckning och/eller stämpel från den behöriga myndigheten:

BILAGA III a

INFORMATIONSBLAG TILL DEN UNDERHÅLLSSKYLDIGE MOT VILKEN ETT BESLUT OM MÅNATLIG AUTOMATISK ÖVERFÖRING HAR FATTATS

(Artikel 34.4 b i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet²⁸)

1. Förnyad prövning

Ett beslut om automatisk överföring har fattats mot er. Beslutet och domen från ursprungsdomstolen delges er tillsammans med detta informationsblad.

Ni har rätt att ansöka om förnyad prövning av domen från ursprungsdomstolen om ni inte har inställt er vid domstolsförhandlingen och

- a) om ni inte har mottagit stämningsansökan eller motsvarande handling eller
- b) om ni utan egen förskyllan har varit förhindrad att bestrida underhållsbidraget på grund av *force majeure* eller exceptionella omständigheter.

Rätten att ansöka om förnyad prövning kan utövas inomdagar, från det datum då ni mottog detta informationsblad.

2. Verkställighet

Om ni inte har rätt att ansöka om förnyad prövning av domen från ursprungsdomstolen i enlighet med punkt 1, eller om ni inte vill ansöka om förnyad prövning men motsätter er verkställigheten av detta beslut, kan ni vända er till de behöriga myndigheterna i den verkställande staten i enlighet med artikel 33 i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet.

Datum:

Namnteckning och/eller stämpel från den behöriga myndigheten:

²⁸ EUT L ...

BILAGA IV

BESLUT OM TILLFÄLLIG FRYSNING AV ETT BANKKONTO

(Artikel 35.1 i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet²⁹)

1. Medlemsstat

AT BE CY CZ DE EE EL ES FI FR HU [IE] IT LT LU LV
MT NL PL PT SE SI SK [UK]

2. Domstol

2.1. Namn:

2.2. Gatuadress eller postbox:

2.3. Ort och postnummer:

3. Sökande

3.1. Namn:

3.2. Gatuadress eller postbox:

3.3. Ort och postnummer:

3.4. Land:

3.5. Tfn (*):

3.6. E-postadress (*):

4. Underhållsskyldig

4.1. Namn:

4.2. Gatuadress eller postbox:

4.3. Ort och postnummer:

²⁹ EUT L...

4.4. Land:

4.5. Tfn (*):

4.6. E-postadress (*):

(* Frivillig uppgift)

5. Ansökan om tillfällig frysning av ett bankkonto

5.1. Skäl för ansökan (förklara de allvarliga riskerna för att den underhållsskyldige inte uppfyller sina förpliktelser:)

5.2. Belopp som skall frysas

Valuta: euro [brittiskt pund] cypriotiskt pund tjeckisk krona

estnisk krona ungersk forint maltesisk lira lettisk lats

litauisk litas slovakisk krona svensk krona slovensk tolar

polsk zloty annan (precisera):

5.3. Mottagare (den underhållsskyldiges bank)

5.3.1. Bank:

5.3.2. Den underhållsskyldiges IBAN-kod:

6. Beslut om tillfällig frysning av ett bankkonto

Ansökan om tillfällig frysning av ett bankkonto avslås.

.....skall

(den mottagare som anges i punkt 5.3)

påbankkonto förbjuda:

(den underhållsskyldige som anges i punkt 4)

alla rörelser som skulle leda till att kontots creditsaldo skulle understiga beloppet:

(det belopp som anges i punkt 5.2)

Datum:

Namnteckning och/eller stämpel från den behöriga myndigheten:

BILAGA V

ANSÖKAN OM ÖVERSÄNDADE AV UPPGIFTER

(Artikel 45 i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet³⁰)

1. Medlemsstat

AT BE CY CZ DE EE EL ES FI FR HU [IE] IT LT LU LV
MT NL PL PT SE SI SK [UK]

2. Sökande

2.1. Ansökande centralmyndighet

2.1.1. Namn:

2.1.2. Gatuadress eller postbox:

2.1.3. Ort och postnummer:

2.1.4. Tfn.:

2.1.5. E-postadress

2.2. Sökanden agerar på begäran av följande domstol:

2.2.1. Namn:

2.2.2. Gatuadress eller postbox:

2.2.3. Ort och postnummer:

2.2.4. Tfn.:

2.2.5. E-postadress

3. Mottagare – anmodad centralmyndighet

3.1. Namn:

3.2. Gatuadress eller postbox:

³⁰ EUT L...

3.3. Ort och postnummer:

3.4. Land:

3.5. Tfn.:

3.6. E-postadress:

4. Begärda uppgifter

4.1. Den underhållsskyldige

4.1.1. Namn:

4.1.2. Senast kända adress:

4.1.3. Andra upplysningar som kan vara av intresse (beskrivning, namn på en tidigare arbetsgivare, adress till familjemedlemmar, uppgifter om ett fordon som den underhållsskyldige antas äga, uppgifter om en fastighet som den underhållsskyldige antas äga):

Bifogat fotografi.....

4.2. Begärda uppgifter

4.2.1. Den underhållsskyldiges adress.....

4.2.2. Identitet på den underhållsskyldiges arbetsgivare.....

4.2.3. Uppgifter om ett av den underhållsskyldiges bankkonton.....

4.2.4. Värdering av den underhållsskyldiges förmögenhet.....

4.2.5. Den underhållsskyldiges inkomst.....

5. Begärda handlingar för de uppgifter som anges i punkterna 4.2.2–4.2.5 (bifoga en kopia)

5.1. Beslut.....

5.2. Officiell handling.....

5.3. Avtal mellan parterna.....

VIKTIGT (Artikel 47 i rådets förordning nrom domstols behörighet, tillämplig lag, erkännande och verkställighet av domar samt samarbete i fråga om underhållsskyldighet)

Den underhållsskyldige får inte underrättas om översändandet av uppgifterna innan den ansökande centralmyndigheten har underrettat den anmodade centralmyndigheten

Den underhållsskyldige får informeras om översändandet av uppgifterna

Datum:

Namnteckning och/eller stämpel från den behöriga myndigheten: